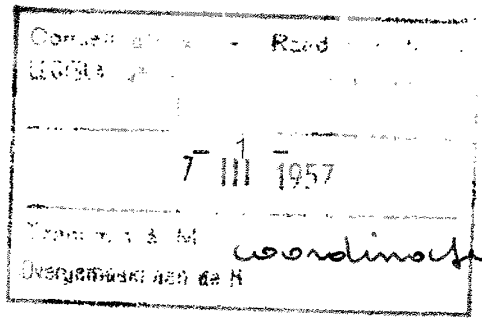
NL.



L. 5621/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling vetgeving, eerste kamer, de 5e februari 1957 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de taksen op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen", heeft de 15e februari 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 5 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion", a donné le 15 février 1957 l'avis suivant :

Naar luid van artikel 1, eerste lid, van het voorontwerp blijft de bij de wet van 24 juni 1947 vastgestelde taks van 144 frank ten laste van "de houders van toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroepdiensten" behouden. Deze taks is ingevoerd door de wet van 20 juni 1930, die het bedrag ervan bepaalde op 60 frank 's jaars. De wetten van 27 december 1938 en 24 juni 1947 hebben dit bedrag achtereenvolgens op 78 en 144 frank gebracht.

Aangezien artikel 14 van het voorontwerp ze opheft, is het niet aangewezen naar deze drie wetten te verwijzen en zeker niet naar de jongste alleen. De voorkeur lijkt te moeten worden gegeven aan een bepaling in de aard van artikel 1, eerste lid, van de wet van 20 juni 1930, die een taks van 144 frank ten laste van de houders van toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroepdiensten zou instellen.

Artikel 4 stelt, dat de door een bouwer of verkoper betaalde taks mede dient voor de klant, die een "ontvangtoestel dat hem bij wijze van proef met het oog op de verkoop toevertrouwd werd, of dat hem in huur gegeven werd" onder zich houdt. Een zodanige bepaling komt niet voor in de wet van 20 juni 1930. Wel bepaalt een ministerieel besluit van 24 november 1932, dat bouwers en verkopers tegen betaling van de taks "zogenaamde omlopende vergunningen kunnen verkrijgen, welke geldig zijn tot en met 31 december van het jaar der afgifte en bestemd zijn tot dekking van het bezit, ten huize der klanten, van ontvangtoestellen welke, met het oog op de verkoop, aan die klanten op de proef zijn toevertrouwd".

.../...

Deze bepaling van het ministerieel besluit van 24 november 1932 wijkt af van artikel 1 van de wet van 20 juni 1930, dat de taks ten laste van de houder brengt. Zij had dus in een wet moeten staan. Daar het voorontwerp het beginsel handhaaft, dat de houder van het ontvangtoestel de taks verschuldigd is, moet deze afwijking er alleszins worden in opgenomen.

Het ministerieel besluit van 24 november 1932 is echter niet het enige waarin wordt afgeweken van het beginsel, dat de houder van het toestel de taks verschuldigd is. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 juni 1930 ter uitvoering van de wet van 20 juni 1930 stelde al, dat "de houder van een ontvangtoestel, die de taks voor het lopende jaar betaald heeft, gemachtigd is dat toestel tijdelijk of voorgoed in een andere woning over te brengen, mits het toestel zijn volle eigendom blijft en op voorwaarde dat hij de Minister kennis geeft van zijn nieuw adres". Dit geldt zowel voor het geval dat de houder van het toestel van adres is veranderd en zijn toestel naar zijn nieuwe woning heeft overgebracht, als voor het geval dat het toestel, hoewel eigendom van dezelfde houder blijvend, geleend werd aan of ter beschikking gesteld werd van iemand die niet op het adres van de houder woont.

.../...

In zover de bepaling op het tweede geval betrekking heeft, wijkt zij af van het door het voorontwerp gehandhaafde beginsel, dat de houder de taks verschuldigd is. Is de Regering voornemens het bepaalde in artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 juni 1930 te behouden, dan behoort dit eveneens in het voorontwerp van wet te worden opgenomen.

Artikel 6 eist een voorafgaande machtiging van de Minister voor het "voorstellen van ontvangen omgeroepen televisieuitzendingen in plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn tegen betaling van intreegeld". Zo geformuleerd, is de bepaling strijdig met het grondwettelijk beginsel der vrijheid van vergadering. Artikel 19 van de Grondwet verklaart : "De Belgen hebben het recht op vreedzame wijze en ongewapend te vergaderen, mits zij zich gedragen naar de wetten die het uitoefenen van dit recht kunnen regelen, zonder dat het nochtans aan een voorafgaand verlof wordt onderworpen. Deze bepaling is niet van toepassing op de bijeenkomsten in de open lucht, welke ten volle onderworpen blijven aan de politiewetten".

Het voornemen van de Regering is echter niet, het inrichten zelf van de voorstelling, met andere woorden de vergadering als zodanig aan voorafgaand verlof te onderwerpen; alleen voor het exploiteren met winstoogmerk van een toestel voor het ontvangen van omgeroepen televisieuitzendingen zou machtiging worden vereist. De Raad van State stelt derhalve voor artikel 6, eerste lid, een andere lezing voor.

.../...

Tenslotte leidtartikel 6, vierde lid, dat het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep machtigt openbare voorstellingen van ontvangen omgeroepen televisieuitzendingen in te richten in plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn tegen betaling van intreegeld, tot een verruiming der werkzaamheden van het Nationaal Instituut, waarvan het bij de wet van 18 juni 1930 omschreven maatschappelijk doel beperkt is tot "radiouitzendingen door middel van het woord, de muziek, klanken, beelden en, over het algemeen, alle seinen of berichten van welke aard ook".

Artikel 8, derde lid, machtigt de Minister de termijn voor betaling van de taks te verlengen "in geval van behoorlijk vastgesteld onvermogen". Het "onvermogen" is de toestand van iemand die niet in staat is zijn schulden te betalen; onvermogend schuldenaar is hij die geen roerende of onroerende goederen bezit waarop beslag kan worden gelegd. Het is weinig waarschijnlijk dat het werkelijk het onvermogen van de houder van het toestel zou zijn, waaraan de Regering heeft gedacht; het toestel zelf is een voor beslag vatbaar goed en het is overigens weinig duidelijk welk nut het kan hebben, in geval van eigenlijk onvermogen de termijn voor betaling te verlengen. Waarschijnlijk is hier veeleer gedacht aan de houder van een toestel, die behoeftig is geworden. Zoja, dan moeten de woorden "vastgesteld onvermogen" door "vastgestelde behoeftigheid" worden vervangen.

.../...

Artikel 10 strekt er toe, de toestellen die uitsluitend voor het ontvangen der uitzendingen van de radio-omroepdiensten bestemd zijn buiten toepassing van artikel 2 van de wet van 14 mei 1930 te houden. Dit artikel eist voor plaatsing, gebruik en werking van alle zend- of ontvangtoestellen voor radioverbindingen een voorafgaande machtiging van de Minister. Uit een oogpunt van wetgevingstechniek zou het de voorkeur verdienen, de tekst van artikel 2 van de wet van 14 mei 1930 uitdrukkelijk in de door de Regering gewenste zin te wijzigen. Voorts zou deze bepaling best aan het einde van het voorontwerp komen te staan.

In artikel 11 is het overbodig te zeggen dat de geldboete in geval van overtreding uitgesproken wordt "onverminderd het feit dat de taks verschuldigd blijft".

Het voorlaatste lid van hetzelfde artikel verklaart de bepalingen van boek I van het Strafwetboek van toepassing op de in dat artikel bedoelde overtredingen. Nu wijkt het voorgaande lid af van de artikelen 42, 43 en 56 van boek I van het Strafwetboek. De herhaling waarvan sprake in het voorontwerp is immers een bijzondere, en niet de in artikel 56, tweede lid, van boek I van het Strafwetboek bedoelde herhaling. Anderzijds zou, bij toepassing van de artikelen 42 en 43 van boek I van het Strafwetboek, de bijzondere verbeurdverklaring der ontvangtoestellen waarvoor geen taks is betaald, in geval van veroordeling altijd moeten worden uitgesproken. In het voorontwerp echter wordt alleen de mogelijkheid in 't vooruitzicht gesteld van verbeurdverklaring en dan nog uitsluitend in geval van herhaling.

.../...

Het tweede lid van artikel 11 moet derhalve zo worden geredigeerd, dat het een afwijking vormt van de bepaling die boek I van het Strafwetboek ten aanzien van de bedoelde overtredingen van toepassing verklaart.

In artikel 14 is het onnodig de wet van 27 december 1938 houdende verhoging van de taks op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen uitdrukkelijk op te heffen ; zij is impliciet door de wet van 24 juni 1947 opgeheven. Voorts zou het door het voorontwerp eveneens opgeheven koninklijk besluit van 14 augustus 1933 betreffende de radio-omroep moeten worden aangehaald met de door dit besluit gewijzigde wet van 20 juni 1930.

Onder inachtneming van bovenstaande opmerkingen stelt de Raad van State de volgende tekst voor, waarin bovendien een aantal vormwijzigingen zijn aangebracht die geen commentaar behoeven :

Ontwerp van wet betreffende de taksen op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL

...

Artikel 1.-

Eerste lid. "Ten laste van de houders van toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep wordt een taks van 144 frank 's jaars ingevoerd".

.../...

Tweede lid : tekst van de Regering.

Artikel 2.-

Tekst van de Regering.

Artikel 3.-

Tekst van de Regering, mits in het laatste lid het woord "diensten" wordt geschrapt.

Artikel 4.-

Tekst van de Regering. Aan de laatste bepaling van het artikel moet een afzonderlijke zin worden gewijd, als volgt : "De koning bepaalt het model van dit bewijs".

Artikel 5.-

"De taksen zijn voor het gehele jaar verschuldigd ..." (voor's tekst van de Regering).

Artikel 6.-

Eerste lid : "Zonder vergunning van de Minister tot wiens bevoegdheid telegraaf en telefoon behoren, mag niemand een toestel voor het ontvangen van omgeroepen televisieuitzendingen gebruiken in plaatsen waar het publiek tegen betaling van intreegeld toegang heeft.".

.../...

Tweede en derde lid : tekst van de Regering.

Vierde lid : "Aan het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep wordt vergunning verleend tot het inrichten van voorstellingen van ontvangen omgeroepen televisieuitzendingen in plaatsen waar het publiek tegen betaling van intreegeld toegang heeft".

Artikel 7.-

Eerste lid : tekst van de Regering.

Tweede lid : "Hetzelfde geldt voor hotelinrichtingen, ziekenhuizen, klinieken of asylen, wat betreft de netten voor distributie in de kamers die ter beschikking van klanten, zieken of verpleegden staan".

Derde lid : "De Koning bepaalt de aan die vergunning te verbinden voorwaarden en het bedrag van de te heffen taks. Deze mag, per aangesloten woning of kamer, niet meer bedragen dan de taks die krachtens de artikelen 1, 2 en 3 geheven wordt op soortgelijke toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen".

Artikel 8.-

Eerste en tweede lid : tekst van de Regering.

.../...

Derde lid : tekst van de Regering, mits de woorden "vastgesteld onvermogen" worden vervangen door "vastgestelde behoeftigheid".

Vierde lid : "Zij die niet langer een van de in de artikelen 1 en 2 bedoelde toestellen onder zich houden, dienen de taks voor een nieuw dienstjaar te voldoen, tenzij zij daarvan bij de Minister aangifte hebben gedaan vóór 1 januari van dat dienstjaar".

Vijfde en zesde lid : tekst van de Regering.

Artikel 9.-

Tekst van de Regering.

Artikel 10.-

Het bepaalde in dit artikel dient tussen de artikelen 13 en 14 van het voorontwerp te worden ingevoegd. De volgende tekst wordt aanbevolen :

"Artikel 2 van de wet van 14 mei 1930 op de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radioverbindingen wordt met de volgende bepaling aangevuld: "Het bepaalde in dit artikel geldt niet voor toestellen die uitsluitend dienen tot het ontvangen van radio-omroepuitzendingen".

.../...

Artikel 11.-

Dit artikel wordt artikel 10.

"Overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 500 frank.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op deze overtredingen toepasselijk.

Nochtans mogen toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, waarvoor geen taks is betaald, alleen worden verbeurdverklaard indien de houder reeds uit hoofde van dezelfde overtreding is veroordeeld.

De in dit artikel bedoelde overtredingen staan ter kennisneming van de vrederechters".

Artikel 12.-

Dit artikel wordt nummer 11.

Tekst van de Regering. Het laatste lid wordt voorgesteld te lezen als volgt :

"Deze huiszoekingen mogen alleen tussen 8 en 18 uur plaats hebben".

.../...

Artikel 13.-

Dit artikel wordt nr 12, waarop dan als 13 vo rnoemd rtikel 10 volgt.

Artikel 14.-

Vanaf de dag van inwerkingtreding van deze wet worden opgeheven :

1° de wet van 20 juni 1930 tot invoering van een taks op de radio-electrische ontvangposten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 augustus 1933 betreffende de radio-omroep ;

2° de wet van 24 juni 1947 houdende verhoging van de taks op de radio-electrische ontvangposten.

Artikel 15.-

Eerste lid : tekst van de Regering.

Tweede lid : "In afwijking evenwel van de artikelen 2, 5 en 8 van deze wet, wordt de taks voor het jaar der inwerkingtreding van de wet, te betalen op toestellen voor het ontvangen van omgeroepen televisieuitzendingen, die de houder vóór de genoemde datum onder zich had :

1° verminderd in verhouding tot het aantal vóór die datum verlopen maanden ;

.../...

2° en is zij betaalbaar uiterlijk de laatste dag van de maand waarin de wet in werking is getreden".

Derde lid : "De taksen die bij toepassing van de wet van 20 juni 1930 voor bedoelde toestellen zijn betaald, blijven aan de Schatkist vervallen".

Aux termes de l'article 1er, alinéa 1er, de l'avant-projet, la redevance de 144 francs, fixée par la loi du 24 juin 1947, est maintenue à charge des détenteurs d'appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion. Cette redevance fut établie par la loi du 20 juin 1930 qui en fixa le montant à 60 francs par an. Ce montant fut porté successivement à 78 francs et à 144 francs par les lois des 27 décembre 1938 et 24 juin 1947.

Comme l'article 14 de l'avant-projet abroge les trois lois précitées, il n'est pas indiqué de se référer à celles-ci, ni "à fortiori" uniquement à la dernière en date d'entre elles. Une disposition semblable à l'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 20 juin 1930, qui établissait une redevance de 144 francs à charge des détenteurs d'appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion, paraît préférable.

L'article 4 dispose que la redevance payée par un constructeur ou un vendeur couvre la détention par un client, d'un appareil récepteur qui lui a été confié à titre d'essai en vue de la vente, ou qui lui a été donné en location. Pareille disposition ne figurait pas dans la loi du 20 juin 1930. Toutefois, un arrêté ministériel du 24 novembre 1932 prévoit que les constructeurs et vendeurs peuvent, moyennant paiement de la redevance, obtenir "des licences dites baladeuses, valables jusqu'au 31 décembre de l'année de leur délivrance et destinées à couvrir la détention, au domicile de leurs clients, d'appareils récepteurs confiés à ceux-ci à titre d'essai en vue de la vente".

.../...

La disposition précitée de l'arrêté ministériel du 24 novembre 1932 déroge à l'article 1er de la loi du 20 juin 1930, aux termes duquel la redevance est à charge du détenteur. Elle aurait dû, dès lors, faire l'objet d'une loi. Comme l'avant-projet maintient le principe de la débition de la redevance par le détenteur de l'appareil récepteur, il est indispensable d'y prévoir cette dérogation.

L'arrêté ministériel du 24 novembre 1932 n'est toutefois pas le seul qui ait dérogé au principe de la débition de la redevance par le détenteur de l'appareil. Déjà l'article 5 de l'arrêté royal du 28 juin 1930, pris en exécution de la loi du 20 juin 1930, prévoyait que "moyennant notification au Ministre de sa nouvelle adresse, le détenteur d'un appareil récepteur ayant dûment acquitté la redevance y afférente pour l'année en cours, est autorisé à transférer cet appareil en un autre domicile, soit temporairement, soit définitivement, pourvu que l'appareil reste entièrement sa propriété". Cette disposition concerne aussi bien le cas où le détenteur de l'appareil a changé d'adresse et a transporté son appareil dans son nouveau domicile, que celui où, tout en restant la propriété du même détenteur, l'appareil a été prêté ou mis à la disposition d'une personne habitant ailleurs qu'au domicile du détenteur.

Dans la mesure où cette disposition concerne le second cas, elle déroge au principe maintenu dans l'avant-projet, en vertu duquel le détenteur est débiteur de la redevance. Si le Gouvernement a l'intention de maintenir la disposition de l'article 5 de l'arrêté royal du 28 juin 1930, celle-di devrait également figurer dans l'avant-projet de loi.

.../...

L'article 6 subordonne à une autorisation préalable du Ministre toute séance de réception d'émissions radiodiffusées de télévision dans les lieux accessibles au public moyennant le paiement d'un droit d'entrée. Conçue en ces termes, cette disposition est contraire au principe constitutionnel de la liberté de réunion. L'article 19 de la Constitution déclare en effet : "Les Belges ont le droit de s'assembler paisiblement et sans armes, en se conformant aux lois qui peuvent régler l'exercice de ce droit, sans néanmoins le soumettre à une autorisation préalable. Cette disposition ne s'applique point aux rassemblements en plein air, qui restent entièrement soumis aux lois de police".

L'intention du Gouvernement n'est toutefois pas de subordonner à une autorisation préalable l'organisation même de la séance, c'est-à-dire l'assemblée comme telle; seule l'exploitation, dans un esprit de lucre, d'un appareil récepteur d'émissions radiodiffusées de télévision serait soumise à autorisation. Le Conseil d'Etat propose, dès lors, une autre rédaction pour l'article 6, alinéa 1er.

Enfin, l'autorisation accordée par l'article 6, alinéa 4, à l'Institut national belge de radiodiffusion d'organiser des séances de réception d'émissions radiodiffusées de télévision dans des lieux accessibles au public moyennant le paiement d'un droit d'entrée, étend les activités de l'Institut national dont l'objet social, déterminé par la loi du 18 juin 1930, est limité aux "émissions radiodiffusées se manifestant par la parole, la musique, les sons, les images et généralement par tous signaux ou messages quelconques".

.../...

L'article 8, troisième alinéa, autorise le Ministre à proroger le délai de paiement de la redevance "en cas d'insolvabilité dûment constatée". L'"insolvabilité" est la condition d'une personne hors d'état de payer ses dettes; le débiteur insolvable est celui qui n'a pas de biens mobiliers ou immobiliers susceptibles d'être saisis. Il n'est guère probable que l'hypothèse envisagée par le Gouvernement soit celle de l'insolvabilité du détenteur de l'appareil; l'appareil lui-même est un bien saisissable et l'on n'aperçoit pas, d'autre part, quelle serait l'utilité d'une simple prorogation du délai de paiement en cas d'insolvabilité proprement dite. Sans doute, envisage-t-on ici plutôt le cas du détenteur devenu indigent. S'il en est ainsi, le mot 'insolvabilité" devrait être remplacé par le mot "indigence".

L'article 10 a pour but de soustraire à l'application de l'article 2 de la loi du 14 mai 1930, les appareils destinés exclusivement à la réception des émissions de radiodiffusion. Cet article subordonne l'établissement, l'utilisation ou le fonctionnement de tout appareil d'émission ou de réception de radiocommunications à l'autorisation préalable du Ministre. Il serait d'une meilleure technique législative de modifier explicitement, dans le sens voulu par le Gouvernement, le texte de l'article 2 de la loi du 14 mai 1930. De plus, cette disposition serait mieux à sa place à la fin de l'avant-projet.

Il est superflu de prévoir, à l'article 11, que l'amende, en cas d'infraction, sera appliquée "sans préjudice de la débition de la redevance".

.../...

L'avant-dernier alinéa du même article 11 rend applicables aux infractions visées, les dispositions du livre Ier du Code pénal. Or, l'alinéa précédent déroge aux articles 42, 43 et 56 du livre Ier du Code pénal. En effet, la récidive prévue par l'avant-projet est une récidive particulière qui n'est pas celle que prévoit l'article 56, alinéa 2, du livre Ier du Code pénal. D'autre part, par application des articles 42 et 43 du livre Ier du Code pénal, la confiscation spéciale des appareils récepteurs pour lesquels la redevance n'a pas été payée, devrait, en cas de condamnation, toujours être prononcée. Or, l'avant-projet prévoit uniquement que la confiscation pourra être prononcée et dans le cas de récidive seulement.

Le deuxième alinéa de l'article 11 devrait dès lors être rédigé de manière à constituer une dérogation à la disposition qui rend applicables aux infractions visées, les dispositions du livre Ier du Code pénal.

A l'article 14, il n'est pas nécessaire d'abroger explicitement la loi du 27 décembre 1938 portant majoration de la redevance prévue sur les appareils récepteurs de radiodiffusion. Cette loi a implicitement été abrogée par celle du 24 juin 1947. Quant à l'arrêté royal du 14 août 1933 relatif à la radiodiffusion, que l'avant-projet abroge également, il devrait être cité avec la loi du 20 juin 1930, qu'il a modifiée.

Compte tenu des considérations émises ci-dessus, le Conseil d'Etat propose le texte suivant, qui a subi en outre certaines modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire :

.../...

Projet de loi relatif aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

....

Article 1er.-

Alinéa 1er : "Il est établi à charge des détenteurs d'appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion, une redevance annuelle de 144 francs".

Alinéa 2 : texte du Gouvernement.

Article 2.-

Texte du Gouvernement.

Article 3.-

Texte du Gouvernement. Au premier alinéa, il convient toutefois d'écrire "article 1er", et,au dernier alinéa, il y a lieu de supprimer les mots "des services".

Article 4.-

Texte du Gouvernement. La dernière disposition de cet article devrait faire l'objet d'une proposition distincte : "Le modèle de ce titre est arrêté par le Roi".

Article 5.-

"Les redevances sont dues pour l'année entière ..." (texte du Gouvernement) .

Article 6.-

Alinéa 1er : "Nul ne peut faire usage d'un appareil récepteur d'émissions radiodiffusées de télévision dans les lieux accessibles au public moyennant paiement d'un droit d'entrée, sans autorisation du Ministre ayant les télégraphes et les téléphones dans ses attributions".

Alinéas 2 et 3 : texte du Gouvernement.

Alinéa 4 : "L'Institut national belge de radiodiffusion est autorisé à organiser des séances de réception d'émissions radiodiffusées de télévision dans des lieux accessibles au public moyennant le paiement d'un droit d'entrée".

Article 7.-

Alinéa 1er : texte du Gouvernement.

Alinéa 2 : "Il en est de même ... à la disposition des clients, des malades ou des pensionnaires".

Alinéa 3 : "Le Roi fixe les conditions ... à percevoir. Cette dernière ne peut être supérieure, par habitation ou chambre raccordée, à la redevance qui est perçue en vertu des articles 1er, 2 et 3 pour les appareils récepteurs de radiodiffusion de même nature".

.../...

Article 8.-

Alinéas 1er et 2 : texte du Gouvernement.

Alinéa 3 : texte du Gouvernement. Remplacer le mot "insolvabilité" par "indigence".

Alinéa 4 : "Les personnes qui ne détiennent plus d'appareils, visées aux articles 1er et 2, restent tenues d'acquitter la redevance relative à un nouvel exercice, à moins qu'elles ne l'aient déclaré au Ministre avant le 1er janvier de cet exercice".

Alinéas 5 et 6 : texte du Gouvernement.

Article 9.-

Texte du Gouvernement.

Article 10.-

La disposition de cet article devrait être insérée entre les articles 13 et 14 de l'avant-projet. Le texte suivant est proposé :

"L'article 2 de la loi du 14 mai 1930 sur la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et autres radiocommunications, est complété par la disposition suivante : "Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux appareils destinés exclusivement à la réception des émissions de radiodiffusion".

.../...

Article 11.-

Cet article deviendrait l'article 10.

"Les infractions aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris pour son exécution sont punies d'une amende de 26 francs à 500 francs.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

Toutefois, les appareils récepteurs de radiodiffusion pour lesquels il n'a pas été acquitté de redevance, ne peuvent être confisqués que dans le cas où leur détenteur a déjà été condamné du chef de la même infraction.

Les juges de paix connaissent des infractions prévues au présent article".

Article 12.-

Cet article deviendrait l'article 11.

Texte du Gouvernement. Au dernier alinéa, il est proposé d'écrire :

"Ces visites ne peuvent avoir lieu ... ".

.../...

Article 13.-

Cet article deviendrait l'article 12 et l'article 10 précité deviendrait l'article 13.

Article 14.-

Sont abrogées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi :

1° la loi du 20 juin 1930 établissant une redevance sur les postes récepteurs radioélectriques, modifiée par l'arrêté royal du 14 août 1933 relatif à la radiodiffusion;

2° la loi du 24 juin 1947 portant majoration de la redevance sur les postes récepteurs radioélectriques.

Article 15.-

Alinéa 1er : texte du Gouvernement.

Alinéa 2 : "Toutefois, par dérogation aux articles 2, 5 et 8 de la présente loi, la redevance afférente à l'année de l'entrée en vigueur de la loi, pour les appareils récepteurs d'émissions radiodiffusées de télévision, détenus avant la date précitée :

1° est réduite au prorata du nombre de mois écoulés avant cette date;

.../...

2° est payable au plus tard le dernier jour du mois où la loi est entrée en vigueur".

Alinéa 3 : texte du Gouvernement.

e kamer was samengesteld uit

e Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
essieurs : premier président,

A.MAST, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

P.COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assessoren de la section de législation,

R.DECKMYN, griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de ederlandse en de Franse tekst erd nagezien onder toezicht van e H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht oor de H.A.DEPONDT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.A.DEPONDT, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.